

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein  
**Band:** 113 (1980)  
**Heft:** 19

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organ des Bernischen Lehrervereins  
113. Jahrgang. Bern, 9. Mai 1980

Organe de la Société des enseignants bernois  
113<sup>e</sup> année. Berne, 9 mai 1980

## Verlegung des Schuljahresbeginns auf den Spätsommer

### Das Schulkonkordat heute

Die Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) hat am 29. Oktober 1970 ein Konkordat über die Schulkoordination ausgearbeitet, einen Staatsvertrag also, der die Kantone verpflichtet, im Schulwesen zusammenzuarbeiten und insbesondere die Schulgesetzgebung anzugleichen bezüglich:

- Schuleintrittsalter (6. Altersjahr);
- Dauer der Schulpflicht (9 Jahre);
- Ausbildungszeit bis Matur (mind. 12 Jahre, max. 13 Jahre);
- Schuljahresbeginn (Mitte August-Mitte Oktober).

Dem Schulkonkordat sind bisher 21 Kantone, ausgenommen Aargau, Basel-Stadt, Bern, Thurgau und Tessin, beigetreten.

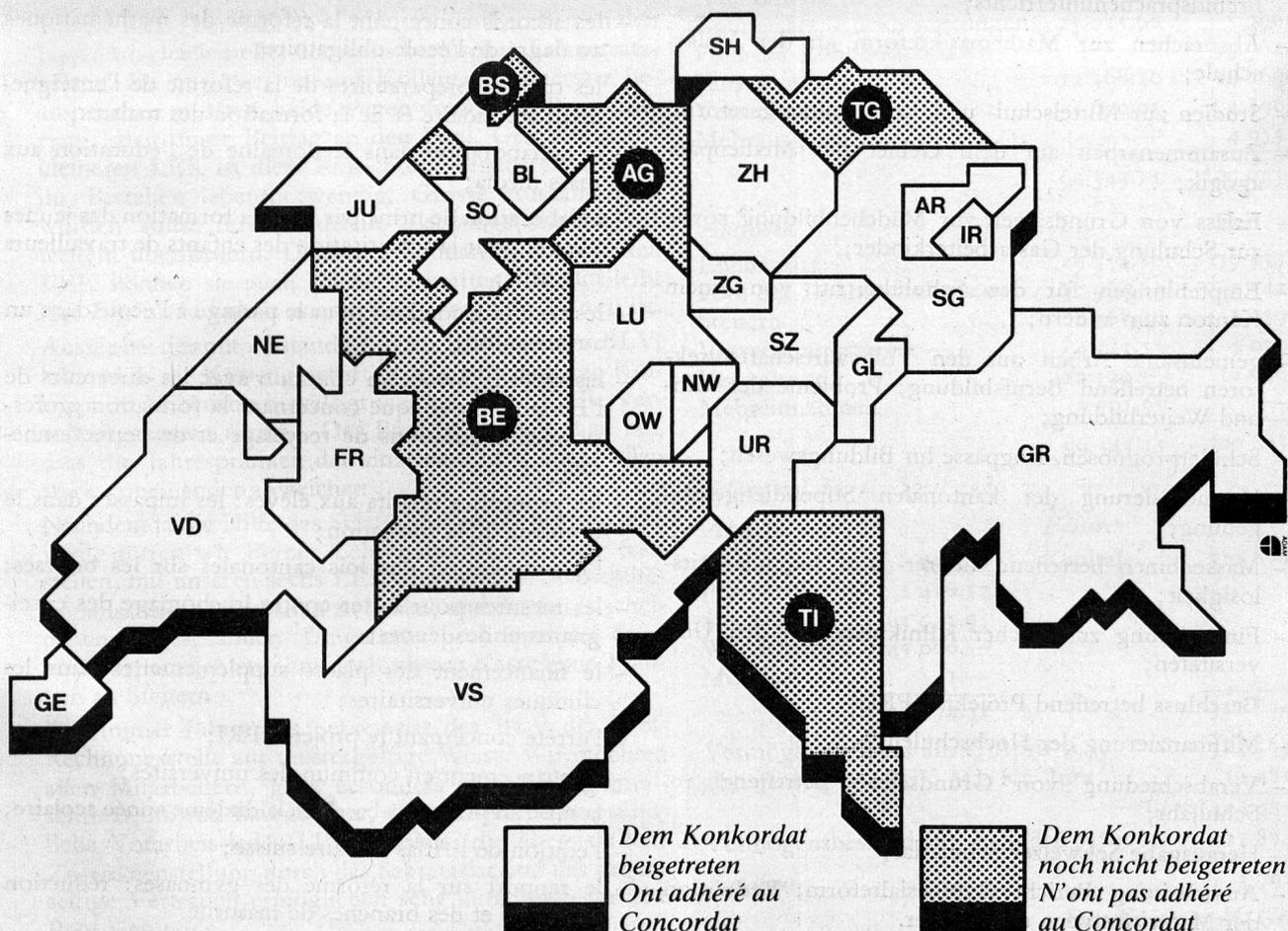
## Déplacement du début de l'année scolaire à la fin de l'été

### Le Concordat scolaire aujourd'hui

Le 29 octobre 1970, la Conférence des directeurs cantonaux de l'Instruction publique a mis au point un concordat sur la coordination scolaire. Il s'agit donc d'un traité qui oblige les cantons à collaborer dans le domaine de l'école et, en particulier, à harmoniser les lois scolaires en ce qui concerne

- l'âge d'entrée à l'école (6 ans);
- la durée de la scolarité obligatoire (9 ans);
- la période de formation jusqu'à la maturité (12 ans au minimum, 13 ans au maximum);
- le début de l'année scolaire (mi-août / mi-octobre).

Jusqu'à présent, 21 cantons ont adhéré au Concordat scolaire. Font exception les cantons d'Argovie, de Bâle-Ville, de Berne, de Thurgovie et du Tessin.



Der Vollzug des Konkordates ist der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) übertragen, der wiederum sämtliche Kantone angehören.

Die obgenannten verpflichtenden Bestimmungen des Konkordates wurden inzwischen mit Ausnahme des einheitlichen Schuljahresbeginns praktisch von allen Konkordats- und Nichtkonkordatskantonen verwirklicht.

#### *Die Tätigkeit der EDK*

Die EDK unterhält heute folgende gemeinsame Institutionen:

- die Schweizerische Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen in Genf (1962);
- die Zentralstelle für Weiterbildung der Mittelschullehrer in Luzern (1968);
- die Schweizerische Koordinationsstelle für Bildungsforschung in Aarau (1972).

Mit den Bundesinstanzen arbeitet die EDK zusätzlich zusammen auf den Gebieten der Hochschulen, der Stipendien, der Schulstatistik, der Heilpädagogik sowie Turnen und Sport.

Nachdem die «äussere Schulkoordination» (Schulstruktur, Schuljahresbeginn) anfangs der 70er Jahre vorerst auf Widerstand gestossen war, konzentrierte sich die EDK auf die Verwirklichung der «innern Koordination».

Hier sind zu erwähnen:

- Vorarbeiten für einen einheitlichen Beginn des Fremdsprachenunterrichts;
- Absprachen zur Mathematikreform an der Volksschule;
- Studien zur Mittelschul- und Lehrerbildungsreform;
- Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Medienpädagogik;
- Erlass von Grundsätzen zur Mädchenbildung sowie zur Schulung der Gastarbeiterkinder;
- Empfehlungen für den Schulübertritt von einem Kanton zum andern;
- gemeinsame Arbeit mit den Volkswirtschaftsdirektoren betreffend Berufsbildung; Probleme der Um- und Weiterbildung;
- Schülerprognosen, Engpässe im Bildungswesen;
- Harmonisierung der kantonalen Stipendiengesetzgebung;
- Massnahmen betreffend Lehrer- und Jugendarbeitslosigkeit;
- Finanzierung zusätzlicher Klinikplätze an den Universitäten;
- Beschluss betreffend Projekt SIPRI;
- Mitfinanzierung der Hochschulen;
- Verabschiedung von Grundsätzen betreffend 10. Schuljahr;
- Herausgabe Schweizer Schulatlas;
- Ausarbeitung Bericht Gymnasialreform; Reduktion der Maturitätstypen und -fächer.

L'application du concordat ressortit à la Conférence des directeurs cantonaux de l'Instruction publique, organe auquel tous les cantons sont affiliés.

Dans l'intervalle, tant les cantons concordataires que les autres ont pratiquement satisfait aux dispositions impératives susmentionnées du concordat, sauf en ce qui concerne le début uniforme de l'année scolaire.

#### *Activité de la Conférence des directeurs de l'Instruction publique*

Actuellement, la Conférence des directeurs de l'Instruction publique entretient les institutions communes suivantes:

- le Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation à Genève (1962);
- le Centre suisse pour le perfectionnement professionnel des professeurs de l'enseignement secondaire à Lucerne (1968);
- le Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation à Aarau (1972).

La Conférence des directeurs de l'Instruction publique collabore également avec les autorités fédérales pour ce qui concerne les universités, les bourses, la statistique scolaire, la pédagogie curative, la gymnastique et le sport.

Après l'opposition qui s'est manifestée au début des années 70 au sujet de la «coordination scolaire externe» (structure de l'école, début de l'année scolaire), la Conférence des directeurs de l'Instruction publique concentra ses travaux en faveur de la «coordination interne».

A ce sujet, il convient de mentionner:

- les travaux préparatoires pour un début uniforme de l'enseignement des langues vivantes;
- les accords concernant la réforme des mathématiques au degré de l'école obligatoire;
- les travaux préparatoires de la réforme de l'enseignement secondaire et de la formation des maîtres;
- la collaboration dans le domaine de l'éducation aux mass média;
- l'élaboration de principes pour la formation des jeunes filles et pour la scolarisation des enfants de travailleurs migrants;
- les recommandations pour le passage à l'école dans un autre canton;
- les travaux menés en commun avec les directeurs de l'Economie publique concernant la formation professionnelle: questions de recyclage et de perfectionnement;
- les pronostics relatifs aux élèves: les impasses dans le domaine de la formation;
- l'harmonisation des lois cantonales sur les bourses;
- les mesures pour lutter contre le chômage des enseignants et des jeunes;
- le financement des places supplémentaires dans les cliniques universitaires;
- l'arrêté concernant le projet SIPRI;
- le financement en commun des universités;
- la mise au point des bases de la dixième année scolaire;
- l'édition de l'Atlas scolaire suisse;
- le rapport sur la réforme des gymnases: réduction des types et des branches de maturité.

Die Aufstellung zeigt, dass die Zeit der vollständigen Eigenständigkeit der Kantone vorbei und seit Jahren die Erkenntnis durchgedrungen ist, dass der Schul föderalismus nur dann seine Vorteile wahren und die Autonomie der Kantone bestehen kann, wenn die freiwillige Zusammenarbeit überall dort gesucht wird, wo sie eine vorteilhafte Konzentration der Mittel, ein rationelleres Vorgehen und Vorteile für Schule und Schüler bringt.

*Der Beauftragte für Schulkoordination*

Ce tableau atteste la fin de l'autonomie absolue des cantons et le fait que, depuis des années, la notion a prévalu que le fédéralisme scolaire ne peut conserver ses avantages et l'autonomie cantonale se maintenir qu'à la condition de collaborer librement, partout où il est possible de déboucher sur une concentration judicieuse des moyens et une procédure plus rationnelle pour le bien de l'école et des élèves.

*Le délégué à la coordination scolaire*

## Lohnersatzkasse für bernische Mittellehrer

### Einladung zur 82. Hauptversammlung

Samstag, 17. Mai 1980, 15.15 Uhr, im «Bürgerstübli» des Restaurants «Bürgerhaus» in Bern, Neuengasse 20

#### Traktanden

1. Protokoll der 81. Hauptversammlung vom 19. Mai 1979
2. Jahresrechnung
3. Jahresbericht
4. Festsetzung der Jahresprämie 1980/81
5. Verschiedenes und Umfrage

### Jahresbericht

Unsere Kasse beklagt den Hinschied dreier Kollegen: Hans Germann, Steffisburg; Dr. Hans Kull, Bern-Bümpliz; Samuel Schläppi, Lenk. Wir werden den Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Unsere Kasse bezahlte 1979 rund 41 000 Franken an den Pool (Ausgleichsstelle) der sechs bernischen Lohnersatzkassen. Da nur zwei unserer Kollegen Lohnersatz beanspruchen mussten, beide wegen vorzeitiger Pensionierung, stieg unser Beitrag an den Pool. Gerade für die kleineren LEK ist diese Einrichtung segensreich, ja für ihr Bestehen lebensnotwendig. Grosse Auszahlungen würden sonst ihre finanzielle Leistungsfähigkeit bei weitem überfordern. Dank der Solidarität der anderen LEK können sie auch solche verkraften. Dabei bleibt ihre Eigenständigkeit unangetastet, was von Vorteil ist.

Ausser bei der mit Abstand grössten LEK, der des BLV, können so die Kassengeschäfte von einem einzigen Kollegen im Nebenamt bewältigt werden. Das hält die Verwaltungskosten niedrig. Der Pool trägt auch dazu bei, dass die Jahresprämien der einzelnen LEK nicht allzu stark voneinander abweichen.

Nachdem ja die Hilfe des Staates nur zu oft beansprucht wird, dürfen wir Berner Lehrer mit Genugtuung feststellen, mit unseren sechs LEK segensreiche Selbsthilfeorganisationen geschaffen zu haben, und das bei bescheidenen Jahresprämien. Umgekehrt profitierte der Staat von uns, entrichtete ihm doch unsere Kasse 9000 Franken an Steuern.

Wie immer führte das Sekretariat des BLV die Pool-Rechnungsstelle auf mustergültige Weise. Wir möchten allen Mitarbeitern, ganz besonders aber dem Zentralsekretär, Moritz Baumberger, dafür danken. Die gründliche Vorarbeit jedes LEK-Kassiers, die übersichtliche Zusammenstellung durch das Sekretariat und das gegenseitige Vertrauen ermöglichen sehr kurze halbjährliche Pool-Sitzungen.

Neugewählte Lehrkräfte werden ersucht, sich an den Kassier zu wenden: *Max Graber, Sekundarlehrer, Erlachstrasse 4, 3270 Aarberg.* Präsidentin: *Editb Nussbaum, Sekundarlehrerin, Jurastrasse 1, 4705 Wangen an der Aare.*

*Der Vorstand*

### Mitgliederbestand, Jahresrechnung und Bilanz Geschäftsjahr 1979/80

Mitgliederbestand am 1. April 1979	1593
Eintritte	45
	1638
Austritte	24
Mitgliederbestand am 31. März 1980	1614

<i>Gewinn- und Verlustrechnung</i>	1979/80	1978/79
	Fr.	Fr.
Mitgliederbeiträge	49 880.—	48 381.—
Eintrittsgelder	1 540.—	1 925.—
Einkaufssummen	451.—	418.20
Nachzahlungen	1 060.40	40.50
Lohnersatz, Rückerstattungen	29 025.60	5 796.95
Pool der Lohnersatzkassen	—.—	19 762.70
Zinsen	12 366.10	14 769.10
Verrechnungssteuer	5 020.05	4 596.65
Mehrausgaben	—.—	4 955.—
	99 343.15	100 645.10

<i>Ausgaben</i>	Fr.	Fr.
Lohnersatz	29 354.80	79 357.25
Pool der Lohnersatzkassen	40 968.65	2 342.80
Steuern	8 768.20	1 239.—
Verrechnungssteuer	4 333.55	5 020.05
Verwaltung	12 126.—	12 686.—
Mehreinnahmen	3 791.95	—.—
	99 343.15	100 645.10

### Bilanz auf den 1. April 1980

<i>Aktiven</i>		<i>Passiven</i>	
Kasse	435.60	Kapital	311 874.72
Postcheck	1 426.17		
Sparhefte	65 011.95		
Wertschriften	245 000.—		
Mobiliar	1.—		
	311 874.72		311 874.72

Vermögensbestand am 1. April 1979	324 564.62
abzögl. Kapital LEK ML Kt. Jura	16 481.85
	308 082.77

Vermögensbestand am 31. März 1980	311 874.72
-----------------------------------	------------

<i>Zunahme</i>	3 791.95
----------------	----------

Der Kassier: *M. Graber*

### Hacken oder helfen?

Das neue Schuljahr hat begonnen. An mancher Schule hat ein junger Kollege seine Arbeit aufgenommen. Vielleicht gar einer «frisch ab Presse».

Für das Kollegium könnte dies Anlass sein, die bisherige Struktur zu überdenken. Herrschte bislang eine Hackordnung, oder bestand eine Ambiance des Wohlwollens, der Hilfsbereitschaft?

Ganz konkret stellt sich nun aber die Aufgabe, den jungen Kollegen an- und aufzunehmen: Er soll mittragender und mitgetragener Teil einer Berufsgemeinschaft werden, die das Glück hat, Fachliches und Menschliches aufs engste zu verknüpfen.

Obwohl in den letzten Jahren die beruflich-praktische Einführung in der Ausbildung künftiger Lehrer mehr und mehr an Bedeutung gewonnen hat, scheint der Praxisschock zum gängigen Bild des beruflichen Starts zu gehören: Verzweiflung im Augenblick, da die volle Lehrverantwortung übernommen wird; Gefühle des Ungnügens angesichts vielfältiger Anforderungen und misslicher Komplexität der vorgefundenen Situation; Ernüchterung, weil Idealvorstellungen und Machbares allzu weit auseinanderzuklaffen scheinen; Berufskrise, die sich zuweilen zur Lebenskrise ausweitet.

Ob der Praxisschock aufgefangen werden kann oder nicht, hängt zu einem wesentlichen Teil davon ab, wie der junge Lehrer im Kollegium aufgenommen wird.

Es gilt also für die bestandenen Kollegen, sich einiges einfallen zu lassen: Wie kann dem jungen Lehrer das Hineinleben in eine Halt gebende Schulgemeinschaft erleichtert werden? Handlungsorientierter Phantasie sind da kaum Grenzen gesetzt! Und es gilt für den jungen Kollegen, sich der ihm zuteil werdenden menschlichen und fachlichen Zuwendung zu freuen, sie nicht zum vornherein als Einmischung zurückzuweisen; es gilt, Hilfestellungen anzunehmen, vielleicht sogar selber Rat zu holen.

Die Beschenkten werden auf beiden Seiten zu finden sein.

H. R.

### Leselehrgang «Vom kleinen Mädchen KRA und von Kindern wie du eines bist»

Extra-Einführungskurse im Rahmen der Lehrerfortbildung, Inserate im Amtlichen Schulblatt, Anpreisung in der SLZ- und nun noch eine 30seitige Schulpraxisnummer für ein und denselben Leselehrgang? – Skepsis erfüllt mich, und eine gewisse Resignation bemächtigt sich meiner. Ich befehle meiner Feder Zurückhaltung und schreibe nur dies:

O grauer Lesebetrieb vor vierzig Jahren! Wie schön hat man dich doch aufpoliert!

Rosette Roggli, Bern

### Kantonal-bernischer Jugendtag

An der Mitglieder- und Delegiertenversammlung des kantonal-bernisches Jugendtages vom 17. April 1980 enthielten die Traktanden drei Schwerpunkte: die Jahresrechnung 1979, die Zweckbestimmung der diesjährigen Jugendtagsammlung und die totale Statutenrevision.

Die Jahresrechnung 1979 schloss mit 271 644 Franken, was gegenüber dem Vorjahr einem Mehr von 4610 Franken entspricht. Das Sammelergebnis der Jugendtagsammlung 1980 soll wie vordem zur Hälfte in den Bezirken zur Unterstützung privater und lokaler Jugendwerke verbleiben. Die andere Hälfte fliesst der Stipendienkasse zu, wobei noch zwei weitere Werke finanziell unterstützt werden: der Stiftung Kinderfreunde Bern, die in Belp eine Unterkunft für Kinder aus bescheidenen Verhältnissen unterhält, wurde für Mobiliar, Küchengeräte, Geschirr und sanitäre Einrichtungen ein Betrag von 20 000 Franken zugesprochen. Ausserdem genehmigte die Mitgliederversammlung einen Beitrag von 15 000 Franken für das Ferienheim Honegg der Methodistenkirchen Bern/Biel für Brandschutzmassnahmen, elektrische Installationen und für die Möblierung ihres Heimes.

Schiesslich erachtet es die Mitgliederversammlung als dringend notwendig, die aus dem Jahre 1921 stammenden Satzungen total zu revidieren. Ein erster Statutenentwurf liegt bereits vor und wird demnächst in die Vernehmlassung gehen.

Andreas Luginbühl

### Berner Jugendkonzerte

«Die Geschichte vom Soldaten» (Wiederholung)

Der steten grossen Nachfrage wegen wird das letzte Berner Jugendkonzert mit der «Histoire du Soldat» von C. F. Ramuz und Igor Strawinsky in der deutschen Fassung von Mani Matter nochmals zur Aufführung gebracht (vgl. Berner Schulblatt vom 29. 2. 1980). Die Vorstellungen finden am Sonntag, dem 18. Mai, um 16.30 und 20.15 Uhr, in der Aula des Gymnasiums Bern-Neufeld (Busendstation Länggasse) statt. Vorverkauf ab 7. Mai: Konzertkasse Casino, Telefon 031 22 42 42.

Annelies Webrli-Towlson  
Markus Steiger

### Pausenhalle als Vogelfalle

Seit längerer Zeit stellten wir fest, dass an unserem Schulhaus in der Pausenhalle viele Singvögel verunglückten. Da die Halle auf der einen Seite offen und auf der anderen mit einer Glasfront abgedeckt ist, fliegen viele Vögel in die Glaswand und brechen sich das Genick. Als erste Gegenmassnahme klebten wir die vom Schweizer Beobachter vertriebenen Greifvogelsilhouetten auf die Scheiben. Anfänglich schien sich ein gewisser Erfolg einzustellen. Aber immer öfters flogen wieder Singvögel gegen das Glas, manchmal wenige Zentimeter neben den schwarzen Silhouetten. Ich beobachtete zudem, dass bei einer gewissen Beleuchtung (diffusem Licht) die Greifvogelbilder wegen Spiegelungen kaum mehr zu sehen waren.

Als dann vor etwa zwei Jahren sogar ein Sperber (Accipiter nisus) gegen die Glasfront flog, sorgte ich zusammen mit dem Zeichnungslehrer für bessere Abhilfe. Die Schüler einer Bezirksschulklasse schnitten aus Selbstklebefolie rote, gelbe und blaue Scheiben von 8 bis 18 cm Durchmesser und klebten sie neben die vorhandenen Greifvogelsilhouetten. Der Erfolg war grossartig. Seit nunmehr zwei Jahren verzeichneten wir kein einziges Opfer mehr. Die gleiche Massnahme trafen wir

auch an anderen exponierten Stellen des Schulhauses, wo zum Beispiel regelmässig Gimpel (*Pyrrhula pyrrhula*) verunglückt waren.

Die verschiedenfarbigen Scheiben sollten in einem Abstand von etwa 30 bis 40 cm aufgeklebt werden, sodass die Glasfronten wie eine farbige Barriere wirken. Sie

lassen sich in schmucker Anordnung anbringen, sodass sie keineswegs störend wirken. Allenfalls könnte man auch die bisherigen schwarzen Greifvogelbilder durch farbige ersetzen, wovon ich mir eine viel bessere Wirkung verspreche.

E. Brüderlin, Riehen

---

## L'Ecole bernoise

---

### Centre de perfectionnement du corps enseignant

#### Cours et manifestations du mois de juin 1980

- 3.2.1 (6.4) *Dessin technique: cours de base* (SJTMRs). M. J.-D. Baumgartner. Du 30 juin au 4 juillet à Reconvilier.
- 4.1.1 *Environnement*. MM. Châtelain et Treu, mi-juin.
- 4.3.15/16 *Mathématique: nouveau programme de 7<sup>e</sup> année* (CIM). Dès juin à Bienne, Malleray ou Moutier.
- 4.3.17-20 *Mathématique: nouveau programme de 8<sup>e</sup> année* (CIM). Dès juin à Bienne, Malleray, Moutier et Tramelan.
- 4.7.2 *Mathématique: nouveau programme de 8<sup>e</sup> année* (CIM). MM. M. Ferrario, C. Félix et M. Guélat. Dès juin à Malleray, école secondaire.
- 5.64.4 *Scientific english* (CPS). Du 23 au 28 juin, ou du 30 juin au 5 juillet à Neuchâtel.
- 5.102.4 *Gymnastique en plein air et jeux d'orientation* (AEPSJB). Le 7 juin à Malleray, école secondaire.
- 5.105.1 (6.2) *Approche de la poésie*. M<sup>mes</sup> Mousse Boulanger et Jacqueline Jany. Du 30 juin au 2 juillet, au Centre de perfectionnement à Moutier.
- 5.111.6 *Mycologie (perfectionnement)* (SJTMRs). M. Xavier Moirandat. Dès le 11 juin à Bienne, école normale.

Le directeur: W. Jeanmeret

### Caisse de compensation du traitement des maîtres aux écoles moyennes

#### Convocation à la 82<sup>e</sup> assemblée générale

Samedi 17 mai 1980, à 15 h. 15, au Restaurant «Bürgerhaus» («Bürgerstübli») à Berne, Neuengasse 20

#### Ordre du jour

1. Procès-verbal de la 81<sup>e</sup> assemblée générale du 19 mai 1979
2. Comptes
3. Rapport annuel
4. Fixation de la prime annuelle 1980/81
5. Divers

#### Rapport annuel

Notre caisse déplore le décès de trois collègues: Hans Germann, Steffisburg; Dr Hans Kull, Bern-Bümpliz; Samuel Schläppi, Lenk. Nous conservons des disparus un souvenir ému.

En 1979, notre caisse a payé environ 41 000 francs au Pool des six caisses bernoises de compensation du traitement. Comme deux de nos collègues seulement ont dû demander une compensation de leur salaire, tous les deux pour cause de mise à la retraite prématurée, notre contribution au Pool a augmenté. C'est justement pour les plus petites caisses de compensation que cette disposition est heureuse, et même vitale. Sinon des prestations trop importantes aux membres dépasseraient de beaucoup leur capacité financière. Grâce à la solidarité des autres caisses, elles peuvent supporter le versement de telles prestations. L'avantage est que leur indépendance reste malgré tout entière.

Sauf en ce qui concerne la caisse de compensation de loin la plus importante, celle de la SEB, les comptes peuvent être tenus par un seul collègue, comme activité accessoire. Les frais administratifs sont par conséquent réduits. Le Pool permet de faire en sorte que les primes annuelles des six caisses ne diffèrent pas trop entre elles. L'aide de l'Etat n'étant déjà que trop souvent sollicitée, nous autres enseignants bernois pouvons constater avec satisfaction que nous avons créé une espèce de société mutualiste efficace, et cela pour des primes annuelles modestes. A l'inverse, l'Etat a profité de nous, notre caisse lui ayant versé 9000 francs d'impôts.

Comme toujours, le Secrétariat de la SEB a établi le décompte du Pool de façon modèle. Nous aimerions remercier tous les collaborateurs, et particulièrement notre secrétaire central Moritz Baumberger. Le travail préparatoire approfondi de chaque caissier, la récapitula-

tion claire par le secrétariat et la confiance réciproque font que les séances du Pool, deux fois par année, sont très courtes.

Les enseignants nouvellement élus sont priés de s'adresser au caissier *Max Graber, maître secondaire, Erlachstrasse 4, 3270 Aarberg*, ou à la présidente *Edith Nussbaum, maîtresse secondaire, Jurastrasse 1, 4703 Wangen an der Aare*.

*Le comité*

### Etat des membres, comptes et bilan de l'exercice 1979/80

Effectif des membres au 1 <sup>er</sup> avril 1979	1593
Entrées	45
	<u>1638</u>

Sorties	24
Effectif des membres au 31 mars 1980	<u>1614</u>

<i>Comptes de profits et pertes</i>	1979/80	1978/79
<i>Recettes</i>	Fr.	Fr.
Cotisations des membres	49 880.—	48 381.—
Finances d'entrée	1 540.—	1 925.—
Rachats	451.—	418.20
Arriérés	1 060.40	40.50
Remboursements de compensation	29 025.60	5 796.95
Pool des caisses de compensation	—.—	19 762.70
Intérêts	12 366.10	14 769.10
Impôt anticipé	5 020.05	4 596.65
Excédent de dépenses	—.—	4 955.—
	<u>99 343.15</u>	<u>100 645.10</u>
<i>Dépenses</i>	Fr.	Fr.
Compensation du traitement	29 354.80	79 357.25
Pool des caisses de compensation	40 968.65	2 342.80
Impôts	8 768.20	1 239.—
Impôt anticipé	4 333.55	5 020.05
Administration	12 126.—	12 686.—
Excédent de recettes	3 791.95	—.—
	<u>99 343.15</u>	<u>100 645.10</u>

### Bilan au 1<sup>er</sup> avril 1980

<i>Actif</i>		<i>Passif</i>	
Caisse	435.60	Capital	311 874.72
CCP	1 426.17		
Carnets d'épargne	65 011.95		
Titres	245 000.—		
Mobilier	1.—		
	<u>311 874.72</u>		<u>311 874.72</u>

Fortune au 1 <sup>er</sup> avril 1979	324 564.62
A déduire capital caisse de compensation des maîtres aux écoles moyennes du canton Jura	16 481.85
	<u>308 082.77</u>

Fortune au 31 mars 1980	<u>311 874.72</u>
Augmentation	3 791.95

Le caissier: *M. Graber*

## Publication des cours de l'Association suisse d'éducation physique à l'école / Eté 1980

### Cours de cadres

N<sup>o</sup> 2 *L'éducation physique à l'école sous l'aspect de la santé* 6./7. 5. *Zurich*

N<sup>o</sup> 8 *Introduction du manuel N<sup>o</sup> 5 «EMT» (CP J+S)* 16.-19. 6. *Macolin*

Ces cours de cadres sont réservés aux animateurs des cours cantonaux. Les maîtres intéressés sont priés de s'adresser aux responsables d'éducation physique scolaire de leur canton.

### Cours normaux

N<sup>o</sup> 31 *1<sup>re</sup> à 9<sup>e</sup> année: Plein air* 14.-17. 7. *Yverdon*

Suggestions tirées du nouveau manuel, N<sup>o</sup> 9; exploitation des nombreuses possibilités d'enseignement en plein air, sous forme jouée. Activité complémentaire: natation. Ce cours s'adresse également aux enseignants du degré inférieur.

N<sup>o</sup> 33 *5<sup>e</sup> à 9<sup>e</sup> année: Natation, plongeon, badminton* 14.-19. 7. *Adliswil*

Méthodologie de la natation, comprenant des jeux dans l'eau et des suggestions pour un entraînement à niveau. Perfectionnement personnel et directives méthodologiques dans le domaine du plongeon. Initiation au badminton.

N<sup>o</sup> 34 *Dès la 5<sup>e</sup> année: EMT, introduction du manuel N<sup>o</sup> 5* 11.-16. 8. *Coire*

Ce cours est réservé aux maîtres d'éducation physique diplômés. Il sera reconnu comme CP J+S.

N<sup>o</sup> 35 *Dès la 5<sup>e</sup> année: Natation et jeux* 7.-11. 7. *Lausanne*

Entraînement des styles de natation modernes avec un accent sur les formes jouées, l'organisation de l'enseignement et les corrections des erreurs principales. Perfectionnement personnel. Suggestions pour l'apprentissage du plongeon en bassin de natation scolaire. Volleyball: perfectionnement technique et méthodologique, entraînement.

N<sup>o</sup> 36 *10<sup>e</sup> à 14<sup>e</sup> année: Volleyball à l'école* 28. 7.-1. 8. *Marin*

Analyse et essais des différentes méthodes d'introduction du volleyball au niveau gymnasial; exercices correctifs, stabilisation. Perfectionnement personnel. Activité complémentaire: canoë et voile (gratuit).

N<sup>o</sup> 37 *Tous les degrés: Les possibilités éducatives du jeu dans le sport scolaire* 7.-12. 7. *Hitzkirch*

Comment éduquer les élèves par le jeu (les grands jeux d'équipe et les jeux scolaires); comment atteindre des buts éducatifs par le jeu; où se situent les limites de cette éducation.

N<sup>o</sup> 38 *Tous les degrés: Volleyball à l'école* 4.-8. 8. *Marin*

Analyses des différentes méthodes d'apprentissage (suisse et étrangère). Activité complémentaire: canoë et voile (gratuit).

N<sup>o</sup> 39 *Tous les degrés: Gymnastique spéciale (théorie et pratique 4.-8. 8.* Bâle

Mesures permettant la prévention précoce des faiblesses organiques, musculaires et de coordination (y compris les troubles psychomoteurs). Education spécifique du mouvement et de la tenue par l'EMT, la gymnastique aux agrès, la natation et le jeu.

N<sup>o</sup> 40 *Tous les degrés: Education et création du mouvement aux agrès, avec et sans engins 7.-11. 7.* Kreuzlingen

Vivre et expérimenter différents processus de création dans le domaine de l'EMT, de la danse et de la gymnastique aux agrès. Suggestions pour une action indépendante: chercher, trouver, élaborer, varier et créer des enchaînements de mouvement. Activité complémentaire: planche à voile et volleyball.

### Cours J+S

N<sup>o</sup> 41 *CP: Education du mouvement dans la gymnastique aux agrès 4.-8. 8.* Kreuzlingen

Expérimentation de différentes possibilités méthodologiques d'une gymnastique éducative aux agrès. Apprentissage conscient et développement de la personnalité (responsabilité, confiance en soi, etc.) par le travail avec partenaires. Activité complémentaire: planche à voile et badminton.

N<sup>o</sup> 42 *CM 1 | CM 2: Sauvetage 28.-31. 7.* Saint-Gall

Possibilité d'obtenir le brevet de sauveteur N<sup>o</sup> 1. Condition de participation: maîtrise de la brasse poitrine et de la brasse dos, du plongeon simple et de 400 m. de nage. Les porteurs du brevet 1 peuvent obtenir le brevet 2 pour autant qu'ils soient également porteurs du certificat de samaritain.

N<sup>o</sup> 43 *Sans J+S: Le tennis dans le sport scolaire facultatif 21.-24. 7.* Baar

«Comment introduire le tennis à l'école?»

N<sup>o</sup> 44 *CM 1 | CP: Le tennis dans le sport scolaire facultatif 28. 7.-1. 8.* Saint-Gall

N<sup>o</sup> 45 *CM 1 | CP: Le tennis dans le cadre du sport scolaire facultatif 30. 6.-4. 7.* Genève

Les cours 44 et 45 s'adressent aux enseignants du sport scolaire facultatif (attestation des autorités scolaires nécessaire). Condition de participation: être classé au moins dans la catégorie D; prière d'indiquer cette classification sur l'inscription.

### Cours spéciaux

N<sup>o</sup> 46 *Perfectionnement: Natation pour maîtres débutants ou d'un certain âge 6.-9. 8.* Aarwangen

Réservé aux enseignants qui désirent apprendre à nager ou qui souhaitent perfectionner des connaissances élémentaires. Perfectionnement personnel, en particulier dans le crawl dos et le crawl poitrine. Activités complémentaires: EMT et jeux.

N<sup>o</sup> 47 *Enseignement: Excursion en montagne et technique alpine 4.-10. 8.* Arolla

Initiation et perfectionnement de la technique alpine pour les responsables de camps scolaires. Des groupes à niveau seront formés, aucune connaissance particulière préalable n'est donc nécessaire.

N<sup>o</sup> 48 *Enseignement: Excursion dans les Alpes 7.-12. 7.* Gstaad

Excursions de cabane en cabane sans varappe. Au cours des excursions, d'autres aspects seront traités (géologie, botanique, zoologie, etc.).

N<sup>o</sup> 49 *Sport scolaire: Organisation du sport au niveau communal 17.-18. 9.* Zurich

Exemples d'organisation de journée sportive scolaire, de concours de jeux et de natation, de course d'orientation, etc. destinés aux enseignants responsables de telles manifestations dans leur commune. Direction principale: Herbert Donzé.

N<sup>o</sup> 50 *Sport scolaire facultatif: Le canoë dans le cadre du SSF 14.-19. 7.* San Vittore

Réservé aux enseignants du sport scolaire facultatif (attestation des autorités nécessaire). Initiation et perfectionnement technique, navigation sur la Moesa et le Ticino, possibilités d'application dans le SSF.

### Inscriptions

1. Ces cours sont subventionnés par la Confédération et s'adressent à tous les enseignants de l'éducation physique dans les écoles publiques ou reconnues par l'Etat.
2. Les étudiants, futurs enseignants, peuvent être admis lorsque le nombre de places disponibles est suffisant.
3. Les moniteurs du sport scolaire facultatif, non-enseignants, peuvent également être admis au cours avec une attestation des autorités scolaires.
4. En cas de manque de places, la priorité sera donnée aux membres de l'association. L'inscription peut être accompagnée d'une demande d'admission à une association cantonale.

*Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> juin 1980 (pour le cours N<sup>o</sup> 49: 1<sup>er</sup> septembre 1980)*

Inscription à envoyer à la Commission technique de l'Association suisse d'éducation physique à l'école CT ASEP, Urs Illi, 8561 Wäldi.

### Inhalt - Sommaire

Verlegung des Schuljahresbeginns auf den Spätsommer .....	143
Déplacement du début de l'année scolaire à la fin de l'été .....	143
Lohnersatzkasse für bernische Mittellehrer .....	145
Aus der Nähe betrachtet .....	146
Leselehrgang «Vom kleinen Mädchen KRA und von Kindern wie du eines bist» .....	146
Kantonal-bernischer Jugendtag .....	146
Berner Jugendkonzerte .....	146
Pausenhalle als Vogelfalle .....	146
Centre de perfectionnement du corps enseignant ...	147
Caisse de compensation des maîtres aux écoles moyennes .....	147
Publication des cours de l'Association suisse d'éducation physique à l'école / Eté 1980 .....	148
Mitteilungen des Sekretariates .....	150
Communications du Secrétariat .....	150

### Das Problem

Die Lehrer haben das Recht und die Pflicht, den Verhandlungen der Schulkommission, die weder sie selbst noch einen ihrer Kollegen persönlich betreffen, mit beratender Stimme beizuwohnen. Schulvorsteher nehmen nur den Ausstand, wenn sie selbst persönlich betroffen sind.

Diese Regelung ist immer wieder Gegenstand von Konflikten. Was heisst

#### **persönlich betroffen?**

Es ist nicht möglich, das generell und eindeutig zu umschreiben. Sicher ist der Lehrer persönlich betroffen, wenn über seine Amtsführung, sein persönliches Verhalten, seine Gesundheit oder seine Familie gesprochen wird, oder wenn Beschwerden, die gegen ihn eingegangen sind, behandelt werden, wobei aber im letzten Fall das rechtliche Gehör gewährt werden muss.

Bei allen Schulfragen aber, selbst wenn sie nur eine Klasse betreffen, bei der Konstituierung der Kommission, bei der Budgetberatung, bei der Zuteilung der Klassen und der Schüler, bei der Genehmigung von Entschuldigungen usw. sind die Lehrer anwesend, bei Lehrerwahlen allerdings nur auf Wunsch der Kommission.

Grundsätzlich ist eine offene und aufbauende Zusammenarbeit anzustreben, bei welcher die gegenseitigen Kompetenzen und die Verfahrensvorschriften beachtet werden.

Sekretariat BLV: *Moritz Baumberger*

### Le problème

Les maîtres ont le droit et l'obligation de participer aux séances de la commission d'école, avec voix consultative, quand eux-mêmes ou leurs collègues ne sont pas concernés personnellement. Les gérants d'écoles ne doivent se retirer que s'ils sont concernés personnellement.

Cette réglementation est une source continue de conflits. Que signifie en effet

#### **être concerné personnellement?**

Il n'est pas possible d'en fixer de façon claire et précise les limites. Certes, le maître est personnellement concerné lorsqu'on discute de son enseignement, de sa conduite, de sa santé ou de sa famille. Il l'est également lorsque la commission traite des plaintes à son sujet. Dans ce dernier cas, il a cependant le droit d'être entendu.

Mais, pour toutes les autres questions scolaires, même si elles ne concernent qu'une classe, pour la constitution de la commission, pour la discussion du budget, pour la répartition des classes et des élèves, pour la sanction des excuses, etc., les enseignants sont présents. Lors des élections, le maître n'est présent que si la commission le demande.

Il faut, en principe, rechercher une collaboration franche et objective tout en respectant les compétences réciproques et les modalités de procédure.

Secrétariat de la SEB: *Moritz Baumberger*

Adaptation française: *Yves Monnin*

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telefon 031 56 03 17.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt bestimmt, an die Redaktion.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, 3011 Bern, Telefon 031 22 34 16, Postcheck 30-107 Bern.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, 3074 Muri bei Bern, Breichtenstrasse 13, Telefon 031 52 16 14.

Druck: Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern.

Rédaction pour la partie française: Yves Monnin, secrétaire adjoint SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 30-107 Berne.

Impression: Eicher & Co., Case postale 1342, 3001 Berne.